



Job File No.: 181202/37457-1864/M-NK-2014

INSPECTION REPORT

Инспекционный отчет

In pursuance of an order for inspection given to us

Во исполнение заказа, полученного нами

BY : **ОАО "УК "Кубассразрезуголь"**
 От : ОАО "УК "Кубассразрезуголь"

TO INSPECT : **Coal 0-300 mm, grade "ДР" (as declared) in rail cars**
 Проинспектировать : уголь 0-300 мм, марки "ДР" (как заявлено) в вагонах

BY : **Sampling and Analysis**
 Посредством : отбора проб и анализов

AT : **Mokhovski coal open cut, Kemerovo region, Russia**
 На : Моховском угольном разрезе, Кемеровская область, Россия

ON : **20-21 March 2014**
 Дата : 20-21 марта 2014

DESTINATION : **Mariyampole, Lithuania**
 Направление : Мариямполье, Литва

CONSIGNEE : **ZAO "Dameta"**
 Получатель : ЗАО "Дамета"

LOADED INTO : **30 rail cars**
 Погруженный в : 30 вагонов

WE HEREBY REPORT that we have performed sampling and analysis of the above mentioned commodity.**Настоящим удостоверяется**, что нами были проведены пробоотбор и анализ вышеупомянутого товара.**QUANTITY: 30 rail cars*** with Nos. listed below with coal of total weight (as declared) **1,962.70 MT** were presented for inspection:**Количество:** нами были проинспектированы **30 вагонов*** с ниже перечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **1,962.70 MT**:

62493820	67751503	63440648	65215543	64109911	60132156	67050138
61416632	65050502	62537741	61279410	62023619	65341703	63351464
67790246	62734629	63187579	61262556	61986477	63727168	63322176
61324281	65465858	64353311	60837275	67763565	67836312	67812560
60671914	67282475					

Note: *as it could be visually ascertained there were lumps of coal up to 500 mm in size on the tops of the rail cars.

Примечание: *как можно было установить визуально, на поверхности вагонов присутствовали куски угля до 500 мм.

SAMPLING: Manual sampling as per ISO 18283 5.3. from the tops of the rail cars: Sampling material in motion, on systematic known mass intervals basis. Increments were collected from freshly exposed surface, on a mass interval basis, with fixed increment mass. Manual Sampling method was agreed to with the SGS Principal, as sampling by other methods was not possible.**Пробоотбор:** Ручной обор проб в соответствии с ISO 18283 5. с поверхности вагонов: Отбор проб от продукта в движении с систематически установленным интервалом. Точечные пробы отбираются с поверхности доступного продукта с определенным интервалом и установленной массой инкремента. Метод ручного пробоотбора был одобрен заказчиком услуг SGS, поскольку применение другого метода не представилось возможным.**SGS Vostok Limited**

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 39 16 81, 39 16 82, 39 16 83 f : +7 3843 39 12 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.ru.sgs.com

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

**ANALYSES:**

Proximate analysis was performed in SGS laboratory (Accreditation Certificate No. POCC RU.0001.21TY38, valid till 22.09.2016) according to ISO Methods with results as follows:

Анализ: Технический анализ угля был проведен в лаборатории SGS (аттестат аккредитации № POCC RU.0001.21TY38, действителен до 22.09.2016) в соответствии с методами ИСО. Результаты анализа следующие:

Basis reported Базовое состояние	Total moisture, % ISO 589-2003, ISO 5068-1-2007 Общая влага, ИСО 589-2003, ИСО 5068-1-2007	Ash, % ISO 1171-97 Зольность, ИСО 1171-97	Yield of volatile matter, % ISO 562-98 Выход летучих веществ, ИСО 562-98	Total sulphur, % ISO 334-92 Общая сера, ИСО 334-92	Gross calorific value, kcal/kg ISO 1928-76 Высшая теплота сгорания, ИСО 1928-76
As Received Рабочее	8.5	8.6	38.0	0.16	6476
Dry Basis Сухое		9.4	41.5	0.17	7076
Dry Ash Free Сухое беззольное			45.8	0.19	7808

Net Calorific Value (as received): 6195 kcal/kg

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние)

This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.

Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.

Signed and dated in
Novokuznetsk / ES
26 March 2014

For and on behalf of
SGS Vostok Limited

